



# TAGHEMSA

Boletín Informativo de Octubre 2001

**AZAR**

Asociación Canaria para la Promoción y Defensa de la Cultura Amazigh

## PREMIO LITERARIO E INVESTIGACIÓN SOBRE LA CULTURA TAMAZIGHT

¿Cuántas veces nos hemos lamentado de que los canarios desconozcamos nuestra propia historia?. Analizando y reflexionando sobre las causas que lo producen nacen asociaciones que como AZAR pretenden paliar ese desconocimiento.

AZAR, sus fines y objetivos, van dirigidos a conservar y proteger el patrimonio natural y cultural; a investigar y divulgar nuestra historia y cultura; a ser partícipes a toda la población de nuestra continuidad histórica y de nuestra pertenencia a la comunidad amazigh.

La convocatoria del Premio Literario e Investigación sobre la Cultura amazigh tiene como objetivo promover, incentivar y motivar a la población canaria, en especial, al mundo estudiantil, a preocuparse de su propia cultura e historia.

Los premios se fallarán el 15 de abril de 2002 y serán entregados en el transcurso de un acto público el día 20 de abril de 2002, fecha en que se conmemora la jornada reivindicativa por la cultura amazigh llamada "Primavera Amazigh".

## TÉRMINOS BÁSICOS

**Amazigh:** Los romanos usaron el término "beréberes", despectivamente, para nombrar a las poblaciones norteafricanas. Este término está hoy en desuso y es sustituido por el de "amazigh" con el que se reconocen a sí mismos.

**Imazighen:** Plural de amazigh, significa hombres libres, designa a las poblaciones originarias del norte de Africa.

**Tamazgha:** Es el territorio de los imazighen. Se extiende desde el oasis de Siwa en Egipto hasta Canarias; y desde el Mediterráneo hasta las márgenes del Sahel.

**Tifinagh:** Se refiere a la escritura.

**Tamazight:** La lengua y la cultura.

## LA WEB

[www.waac.org](http://www.waac.org)

**Una página muy completa sobre la cultura de los imazighen que no debes dejar de consultar.**

**En ella puedes encontrar:**

**Historia, Cultura, Política, Cultura, Derechos Humanos, Documentos, Estudios Imazighen, Problemática amazigh en general, Libros, Países de la Tamazgha, Dossier de Prensa, Enlaces con otras Webs... Puedes consultarla en Tamazight, Inglés y Francés.**

## TAMAZGHA

Los militantes del Movimiento Cultural Amazigh y miembros de la Asociación sociocultural Tilleli de Goulmina (Marruecos), Hamid Lihi y Ali Harcherras, denuncian las intimidaciones que sufren por parte de las autoridades provinciales de Errachidia.

## LENGUA – VOCABULARIO – LITERATURA

Valeur	Chaker	Afus	Rev. Tif.	AB	AWB
b	ⵓ	ⵓ	ⵓ	ⵓ	ⵓ
d	ⵏ	ⵏ	ⵏ	ⵏ	ⵏ
ḍ	ⵎ	ⵎ	ⵎ	ⵎ	ⵎ
f	ⵑ	ⵑ	ⵑ	ⵑ	ⵑ
g	ⵔ	ⵔ	ⵔ	ⵔ	ⵔ
h	ⵙ	ⵙ	ⵙ	ⵙ	ⵙ
ḥ	ⵙ̣	ⵙ̣	ⵙ̣	ⵙ̣	ⵙ̣
h	ⵙ̣̣	ⵙ̣̣	ⵙ̣̣	ⵙ̣̣	ⵙ̣̣
k	ⵕ	ⵕ	ⵕ	ⵕ	ⵕ
l	ⵝ	ⵝ	ⵝ	ⵝ	ⵝ
m	ⵞ	ⵞ	ⵞ	ⵞ	ⵞ
n	ⵟ	ⵟ	ⵟ	ⵟ	ⵟ
q	ⵠ	ⵠ	ⵠ	ⵠ	ⵠ
y	ⵡ	ⵡ	ⵡ	ⵡ	ⵡ
r	ⵢ	ⵢ	ⵢ	ⵢ	ⵢ
s	ⵣ	ⵣ	ⵣ	ⵣ	ⵣ
c	ⵤ	ⵤ	ⵤ	ⵤ	ⵤ
ṣ	ⵥ	ⵥ	ⵥ	ⵥ	ⵥ
t	ⵦ	ⵦ	ⵦ	ⵦ	ⵦ
ṭ	ⵧ	ⵧ	ⵧ	ⵧ	ⵧ
w	⵨	⵨	⵨	⵨	⵨
y	⵩	⵩	⵩	⵩	⵩
z	⵪	⵪	⵪	⵪	⵪
ẓ	⵫	⵫	⵫	⵫	⵫
j	⵬	⵬	⵬	⵬	⵬
a	⵭	⵭	⵭	⵭	⵭
i	⵮	⵮	⵮	⵮	⵮
u	ⵯ	ⵯ	ⵯ	ⵯ	ⵯ
e		⵰	⵰	⵰	⵰
tc		⵱	⵱	⵱	⵱
dj		⵲	⵲	⵲	⵲
ts		⵳	⵳	⵳	⵳
ṛ					⵴
â		⵵	⵵	⵵	⵵

**Comparación de los diversos sistemas de valores del tifinagh desarrollados por los investigadores:**

- 1.- Salem Chaker, profesor de amazigh en el Instituto Inalco
- 2.- La asociación Afus Deg Wfus (Roubaix)
- 3.- Propuesta de la revista marroquí Revue Tifinagh
- 4.- La Academia Berbere (Agraw Imazighen)
- 5.- Arabia Ware Benelux (A.W.B.)